

# Dapli che mo il Tessin

## La lingua taliana riguarda l'entira Svizra

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

La Quotidiana, 5 d'october 2011, p. 2

«Der Umbau eines landwirtschaftlichen Gebäudes im Bergell überzeugte die Jury eines Wettbewerbes, in dem sich Architekten von Einfamilienhäusern im deutschsprachigen [sic!] Raum messen.» Uschia il suttitel vaira lung d'in artigel publitgà en la «NZZ am Sonntag» dals 2 d'october 2011. La redacziun n'ha betg badà il num talian dal vitg en dumonda, «Soglio». Lez suttitel correspunda a quai che blera glied giu en la Bassa crai da savair dals linguatgs da noss chantun. Auturs da la Svizra italoфона crititgeschan adina puspè quella ignoranza. Quai fascheva er il Mesolcinois Reno Fasani, mort avant paucs dis a Neuchâtel, nua ch'el era stà professor da talian a l'università da 1962 enfin a 1985. Quai fa anc adina il Tessinois Renato Martinoni (\* 1952), professor da litteratura taliana a l'Università da S. Gagl. Ma i gida pauc da planscher sch'ins na propona betg a medem temp remeduras realisticas. Quai fa Martinoni cun eleganza, senza permalar, sco ch'i descha per in erudit che represchenta la lingua e cultura d'ina minorità en in center universitar da la maiorità, anzi, en ina citad nua ch'ins scriva tudestg dapi Notker III Teutonicus OSB († 1022). La «Pro Ticino», uniu d'umans emigrads dal Tessin en Svizra ed en auters pajais, ha gist sustegnì l'ediziun d'in'antologia d'essais publitgads da Martinoni en ils davos ventg onns\*.

### Instrucziun da linguatgs a scola

Il volum menziuna pliras giadas in schabetg da politica culturala che ha agità ils amis dal linguatg talian durant l'enviern passà: «La regenza da S. Gagl ha proponì da privar il talian dal status da 'Schwerpunktfach', (...) pia d'al resguardar sco facultativ (...). La magistraglia da talian, cunzunt en la Svizra alemana e romanda, ha s'engaschada per ramassar suttascripziuns e persvader la regenza da S. Gagl da nun unfrire il talian (...). Finalmain ha il cussegl grond da S. Gagl vuschà cun ferma maiorità (67 vuschs cunter 45) a favur dal talian (...). Mo ina partida ha vuschà bunamain unanima cunter il terz linguatg naziunal; igl era quella partida ch'appellescha a las tradiziuns da la patria e declera da vulair las defender cunter ils inimis» (pp. 109-110). Ina dumonda sumeglianta pudess occupar baud il suveran grischun. Nossas scolas germanofonas, pia quellas da la maiorità, instrueschan ina lingua neolatina chantunala – il pli savens la taliana – sco emprim linguatg ester, lura l'englais, linguatg german, sco segund. I correspunda a la sabientscha didactica d'instruir l'emprim la lingua la pli greva, quella che pretenda dapli fadia, e pir suenter la pli leva. Duas partidas chantunals, ina represchentada en il parlament e l'autra novnaschida, vulan dentant che las scolas germanofonas instrueschian l'emprim englais e pir suenter in auter linguatg chantunal. Martinoni: «Las leschas defendan (...) il princip da la plurilinguitad svizra. Lura valan trais devisas: 'Vigilanza', 'prontezza' e 'planisaziun da l'andament' (...). Ins n'astga betg sa fidar d'arguments defensivs, mabain lavurar sin ils positivs. La Svizra italoфона e tuts amis dal linguatg talian duain sa drizzar sin il damaun» (p. 106).

## In ambient che carmala da l'explorar

Ma co dar quaida da s'occupar cun il talian ? L'autur di e repeta : «L'emprim ston ins lavurar sin la reputaziun dal talian e da ses conturns. In linguatg, cun quai ch'al circumdescha, plascha e carmala sch'el dat mirvegla, stima e prontadad da s'interessar» (p. 49). Ins duai far attent en il rest da la Svizra a las emissiuns da la RSI («Radiotelevisione svizzera di lingua italiana»), tant pli ch'i vegn adina pli lev da las retschaiver. L'autur da questas lingias taidla mintga di il «radiogiornale» da «Rete Uno» u «Rete Due» e dat perditga ch'el preschenta fitg savens in auter aspect da l'actualitad svizra ed internaziunala ch'il Radio DRS. Martinoni fa ina remartga petra: «Ils sontgs fundaments da la naziun svizra da voluntad van en paglia a moda privlusa» (p. 90). Sco professor universitari sa fida'l dapli da la mirvegla da la giuventetgna per ils ligns dal mund italofoon : «L'Universitad da S. Gagl sa deditgescha cunzunt a l'economia, il dretg e las ciencias politicas. Bleras studentas e blers students giavischan d'enconuscher meglier la realitad politica, economica, sociala e culturala da l'Italia (...). Questa materia purschaisa duvrond per part il tudestg (...). Adina dapli studentas e students vulan s'occupar da l'Italia en lur lavurs e dissertaziuns, forsa schizunt pli tard en lur vita professiunala (...). Insaquants provan perfin d'emprender talian e d'ir a studegiar en in'universitad taliana» (pp. 65-66).

## E la politica federala ?

«Per il talian en Svizra, vai pli mal dapi che Flavio Cotti ha sa retratg» (p. 55). Quai era dal 1999. Martinoni fa mo curtas allusiuns ad ina dumonda che para actuala en noss mument electoral : Co statti cun la represchentaziun da la Svizra italoфона a Berna ? Sias candidaturas per il Cussegl federal han savens gi sventira. Tgi sa regorda da quella dal Mesolcinois Ettore Tenchio ? da la Tessinaisa Patrizia Pesenti, la quala para d'avair renunzià a sia carriera politica ? dal medi tessinais Ignazio Cassis ? Ils 2 d'october ha cuss. naz. Marina Carobbio Guscetti (\* 1966), media a Lumino/TI, declerà a la «Sonntags-Zeitung» ses interess per la successiun da Micheline Calmy-Rey. Ella vul confermar sia candidatura en cas da bun resultat ils 23 d'october, e sch'ella vegn sustegnida d'autras partidas tessinaisas : «Questa sfida m'attira (...). La coesiun da la Svizra ma stat a cor ; jau pudess la promover.» Sia vischnanca è limitrofa da Roveredo e San Vittore en Mesolcina. I na faschess betg donn, suenter in'absenza da dudesch onns, da trametter puspè ina persunalitad italoфона en la regenza, tant pli che nossas relaziuns cun l'Italia (passa 60 milliuns olmas) èn vegnidas vaira spinusas e basegnan bler tact feminin. Tgi sa ?

\* Renato Martinoni, *La lingua italiana in Svizzera. Cronache e riflessioni*. Blinzuna (Salvioni e Fondazione Ticino Nostro, ISBN 978-88-7967-281-8) 2011.